



Ġabra tal-ġurisprudenza

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Is-Sitt Awla)

17 ta' Jannar 2013*

“VAT — Provvista ta' leasing akkumpanjata minn provvista ta' assigurazzjoni tal-oġġett sugġett għal-leasing, miksuba mill-fornitur u ffatturata minn dan tal-aħħar lir-riċevitur — Klassifikazzjoni — Provvista unika komposta minn żewġ provvisti differenti — Eżenzjoni — Tranzazzjoni ta' assigurazzjoni”

Fil-Kawża C-224/11,

li għandha bħala sugġett talba għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa minn Naczelný Sąd Administracyjny (Il-Polonja), permezz ta' deċiżjoni tas-7 ta' April 2011, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fit-13 ta' Mejju 2011, fil-proċedura

BGŻ Leasing Sp. z o.o.

vs

Dyrektor Izby Skarbowej w Warszawie,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Is-Sitt Awla),

komposta minn A. Rosas (Relatur), li qed jaġixxi bħala President tas-Sitt Awla, U. Lõhmus u A. Arabadžiev, Imħallfin,

Avukat Ġenerali: V. Trstenjak,

Reġistratur: M. Aleksejev, Amministratur,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tad-19 ta' Settembru 2012,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippreżentati:

- għal BGŻ Leasing Sp. z o.o., minn T. Rolewicz u M. Chomiuk, doradcy podatkowi,
- għad-Dyrektor Izby Skarbowej w Warszawie, minn O. Dąbrowski, T. Tratkiewicz u J. Kaute, bħala aġenti,
- għall-Gvern Pollakk, minn M. Szpunar kif ukoll minn A. Kraińska u A. Kramarczyk, bħala aġenti,
- għall-Kummissjoni Ewropea, minn K. Herrmann u C. Soulay, bħala aġenti,

wara li rat id-deċiżjoni, meħuda wara li nstema' l-Avukat Ġenerali, li l-kawża tinqata' mingħajr konkluzjonijiet,

* Lingwa tal-kawża: il-Pollakk.

tagħti l-preżenti

Sentenza

- 1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikoli 2(1)(ċ), 28 u 135(1)(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (ĠU L 347, p. 1, iktar 'il quddiem id-“Direttiva tal-VAT”).
- 2 Dik it-talba giet ipprezentata fil-kuntest ta' kawża bejn BGŻ Leasing Sp. z o.o. (iktar 'il quddiem “BGŻ Leasing”) u d-Dyrektor Izby Skarbowej w Warszawie (id-direttur tal-kamra tat-taxxa ta' Varsovia), dwar ir-rifjut ta' dan tal-aħħar li jeżenta mit-taxxa fuq il-valur miżjud (iktar 'il quddiem il-“VAT”) it-tranzazzjoni li tikkonsisti fil-provvista ta' kopertura ta' assigurazzjoni tal-oġġett sugġett għal-leasing, meta din takkumpanja s-servizz ta' leasing, li huwa fih innifsu sugġett għall-VAT.

Il-kuntest ġuridiku

Id-dritt tal-Unjoni

- 3 It-tieni subparagrafu tal-Artikolu 1(2) tad-Direttiva tal-VAT jipprovdi:
“Fuq kull transazzjoni, il-VAT, kalkulata fuq il-prezz tal-merkanzija jew tas-servizzi bir-rata applikabbli għat-tali merkanzija jew servizzi, għandha tkun imposta wara t-tnaqqis ta' l-ammont tal-VAT li qed jingarr direttament mid-diversi komponenti tal-prezz.”
- 4 Skont l-Artikolu 2 ta' din id-direttiva:
“It-transazzjonijiet li ġejjin għandhom ikunu soġġetti għall-VAT:
[...]
(ċ) il-provvista ta' servizzi bi hłas fit-territorju ta' Stat Membru minn persuna taxxabli li taġixxi bħala tali;
[...].”
- 5 L-Artikolu 24 tal-imsemmija direttiva jiddikjara:
“Provvista ta' servizzi' għandha tfisser kwalunkwe operazzjoni li ma tikkostitwix provvista ta' merkanzija.
[...].”
- 6 L-Artikolu 28 tal-istess direttiva jipprovdi:
“Fejn persuna taxxabli li taġixxi f'isimha iżda għall-benefiċċju ta' haddiehor tiehu parti fi provvista ta' servizzi, hija għandha tiġi kkunsidrata li rċeviet u pprovdiet dawk is-servizzi hija stess.”
- 7 Skont l-Artikolu 73 tad-Direttiva tal-VAT, fir-rigward tal-provvista ta' merkanzija jew servizzi, minbarra dawk imsemmija fl-Artikoli 74 sa 77 ta' din id-direttiva, il-valur taxxabli għandu jinkludi dak kollu li jikkostitwixxi l-korrispettiv miksub jew li għandu jinkiseb mill-fornitur, għas-servizzi tiegħu, mill-konsumatur jew parti terza, inklużi s-sussidji marbuta direttament mal-prezz tas-servizzi.

8 Skont l-Artikolu 78 tal-imsemmija direttiva:

“L-ammont [il-valur] taxxabbli għandu jinkludi l-fatturi li ġejjin:

[...]

b) spejjeż incidentalni bħal kummissjoni, ippakkjar, trasport u spejjeż ta' l-assigurazzjoni, mitluba mill-fornitur lill-konsumatur.

Għall-finijiet tal-punt (b) ta' l-ewwel paragrafu, l-Istati Membri jistgħu jqisu spejjeż koperti minn ftehim separat bħala spejjeż incidentalni.”

9 L-Artikolu 135 tal-istess direttiva jiddikjara:

“1. L-Istati Membri għandhom jeżentaw it-transazzjonijiet li ġejjin:

a) assicurazzjoni u transazzjonijiet ta' ri-assicurazzjoni, inklużi servizzi relatati mwettqa mill-brokers ta' l-assicurazzjoni u l-aġenti ta' l-assicurazzjoni;

[...]”

10 Skont l-Artikolu 401 tad-Direttiva tal-VAT:

“Mingħajr preġudizzju għal disposizzjonijiet oħra tad-dritt Komunitarju, din id-Direttiva ma żzommx Stat Membru milli jhalli jew idahhal taxxi fuq kuntratti ta' assicurazzjoni, taxxi fuq imħatri u loġħob ta' l-azzard, dazji tas-sisa, taxxi tal-boll jew b'mod aktar ġenerali, kwalunkwe taxxi, dazji jew piżijiet li ma jistgħux ikunu kkaratterizzati bħala taxxi fuq il-bejgħ, sakemm il-ġbir ta' dawk it-taxxi, dazji jew piżijiet ma joħloqx, f'negozju bejn l-Istati Membri, għal formalitajiet li għandhom x'jaqsmu mal-qsim ta' fruntieri.”

Il-legalizzazzjoni Pollakka

11 L-Artikolu 5(1) tal-liġi dwar it-taxxa fuq l-oġġetti u s-servizzi (ustawa o podatku od towarów i usług), tal-11 ta' Marzu 2004 (Dz. U. n°54, poźizzjoni 535), iktar 'il quddiem il-“liġi dwar il-VAT”), jipprovdi:

“Il-valur taxxabbli fuq l-oġġetti u s-servizzi, iktar 'il quddiem it-‘taxxa’, huwa kkostitwit minn:

1) il-provvista ta' oġġetti u l-provvista ta' servizzi mogħtija bi hlas fit-territorju nazzjonali;

[...]”

12 L-Artikolu 29(1) ta' din il-liġi tiddikjara:

“Il-valur taxxabbli huwa kkostitwit mid-dhul mill-bejgħ, mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 2 sa 21, l-Artikoli 30 sa 32, l-Artikolu 119 kif ukoll l-Artikolu 120(4) u (5). Id-dhul mill-bejgħ jikkorrispondi għall-ammont dovut abbażi tal-bejgħ, imnaqqas bl-ammont tat-taxxa dovuta. L-ammont dovut jkopri l-provvista kollha dovuta mill-akkwirenti. Dan għandu jizdied b'benefiċċji, sussidji u hlasijiet oħra addizzjonali riċevuti bl-istess mod, li jincidu direttament fuq il-prezz (ammont dovut) tal-oġġetti kkunsinnati jew tas-servizzi pprovduti mill-persuna taxxabbli, li minnhom għandu jitnaqqas l-ammont tat-taxxa dovuta.”

13 Skont l-Artikolu 30(3) tal-liġi dwar il-VAT:

“Fejn persuna taxxabbli li taġixxi f’isimha iżda għall-benefiċċju ta’ haddiehor tieġu parti fi provvista ta’ servizzi, il-valur taxxabbli għandu jkun ikkostatitwit mill-ammont dovut abbażi tal-provvista tas-servizzi, imnaqqas bl-ammont tat-taxxa.”

14 Skont l-Artikolu 43(1) ta’ din il-liġi:

“Dawn li ġejjin għandhom ikunu eżentati mit-taxxa:

1) is-servizzi msemmija fl-Anness 4 ta’ din il-liġi;

[...]”

15 Il-paragrafu 3 tal-Anness 4 tal-liġi dwar il-VAT jipprovdi:

“intestatura 4 – is-servizzi ta’ intermedjarji finanzjarji, b’riżerva: [...] is-servizzi ta’ konsulenza fl-assigurazzjoni kif ukoll ta’ evalwazzjoni tal-merkanzija assicurata (PKWiU ex. 67.20.10- 00.20, - 00,30), bl-eċċezzjoni tas-servizzi pprovduti minn kumpanniji tal-assigurazzjoni fis-sens tad-dispożizzjonijiet legali relatati mal-attività ta’ assicurazzjoni kif ukoll tas-servizzi pprovduti f’dan il-qasam minn operaturi li jaġixxu għan-nom u fl-interess ta’ kumpanniji tal-assigurazzjoni”.

Il-kawża prinċipali u d-domandi preliminari

16 BGŻ Leasing hija kumpannija li twettaq l-attività kummerċjali ta’ leasing.

17 Skont il-kundizzjonijiet ġenerali applikabbli għall-kuntratti konklużi bejn BGŻ Leasing u l-klijenti tagħha, l-oġġetti mogħtija b’titlou ta’ leasing mill-fornitur jibqgħu proprjetà tiegħu matul il-perijodu kollu tal-leasing. Ir-riċevitur tal-leasing (iktar ‘il quddiem “ir-riċevitur”) iħallas kera lill-fornitur u jħallas ukoll spejjeż u imposti oħra relatati mal-oġġett sugġett għal-leasing. Barra minn hekk, u dejjem skont l-imsemmija kundizzjonijiet ġenerali, matul il-perijodu tal-leasing, ir-riċevitur huwa unikament responsabbli, partikolarment, f’każ ta’ ħsara, telf kif ukoll tnaqqis fil-valur tal-oġġett sugġett għal-leasing, bl-esklużjoni ta’ dak riżultanti minn użu normali ta’ dak l-oġġett.

18 BGŻ Leasing teziġi li l-oġġetti li hija tagħti b’titlou ta’ leasing jiġu assicurati.

19 Għal dan il-għan, BGŻ Leasing toffri lill-klijenti tagħha l-possibbiltà li ttiprovdihom assicurazzjoni. F’każ li dawn ikunu jixtiequ jibbenefikaw minn dik il-possibbiltà, BGŻ Leasing tikseb l-assicurazzjoni korrispondenti mingħand assiguratatur u titlobhom l-ispiza għal din tal-aħħar.

20 Fid-dikjarazzjoni tagħha tal-VAT għax-xahar ta’ Frar 2008, BGŻ Leasing ikkunsidrat li tali tranżazzjonijiet ta’ fatturazzjoni mill-ġdid tal-ispiza għall-assicurazzjoni marbuta mal-oġġett sugġett għal-leasing kienu eżentati mill-VAT.

21 In-Naczelnik Drugiego Mazowieckiego Urzędu Skarbowego w Warszawie (id-direttur tal-amministrazzjoni fiskali II tad-distrett ta’ Mazowie f’Varsovia) madankollu kkunsidra li t-tranżazzjoni li tikkonsisti fil-provvista ta’ din il-kopertura ta’ assicurazzjoni kienet tikkostatitwixxi provvista ta’ servizzi ancillari għas-servizz ta’ leasing u li din it-tranżazzjoni kellha, abbażi ta’ dan, tkun sugġetta għall-VAT bir-rata ta’ 22 %, bl-istess mod bħall-provvista prinċipali, jiġifieri t-tranżazzjoni ta’ leasing.

- 22 Din il-pożizzjoni ttiehdet ukoll mid-direktor Izby Skarbowej w Warszawie. Dan tal-aħħar ukoll qajjem dubju dwar il-possibbiltà, li BGŻ Leasing, tiffattura mill-ġdid lir-riċevituri tas-servizzi ta' assigurazzjoni marbuta mal-kuntratti ta' leasing taħt l-istess kundizzjonijiet bħal dawk applikati mill-assigurat.
- 23 BGŻ Leasing ipprezentat rikors kontra d-deċiżjoni tad-direktor Izby Skarbowej w Warszawie quddiem il-Wojewódzki Sąd Administracyjny w Warszawie (tribunal amministrattiv ta' voivodie ta' Varsovie). Dak it-tribunal ikkunsidra li, skont l-Artikolu 78 tad-Direttiva tal-VAT, il-valur taxxabbli ta' provvista ta' servizz jinkludi wkoll l-ispejjeż ancillari, bħall-ispejjeż ta' assigurazzjoni mitluba mill-fornitur mingħand l-akkwirenti jew ir-riċevitur. L-imsemmi tribunal enfasizza li provvista kkostitwit minn servizz wieħed fil-livell kummerċjali ma għandhiex tiġi diviża b'mod artifiċjali biex il-funzjonalità tas-sistema tal-VAT ma tiġix alterata. F'dan ir-rigward, l-istess tribunal ikkunsidra li, meta provvista ta' servizzi ta' leasing tkun akkumpanjata minn provvista ta' servizzi ta' assigurazzjoni tal-oġġett suġġett għal-leasing, dawn jammontaw għal provvista ta' servizzi waħda, ikkostitwita mis-servizz ta' leasing u mis-servizz ta' assigurazzjoni. Skont din il-qorti, il-valur taxxabbli ta' tali provvista ta' servizz tinkludi wkoll, minbarra l-kera tal-leasing, l-ispejjeż tal-assigurazzjoni u, konsegwentement, għandha tiġi applikata rata waħda ta' VAT fuq it-totalità tal-elementi li jikkostitwixxu tali servizz, jiġifieri ir-rata applikabbli għall-provvista ta' servizzi prinċipali li tikkostitwixxi l-leasing.
- 24 BGŻ Leasing ipprezentat appell ta' kassazzjoni kontra din is-sentenza quddiem in-Naczelny Sąd Administracyjny (Qorti suprema amministrattiva) fejn sostniet li l-Wojewódzki Sąd Administracyjny w Warszawie wettqet interpretazzjoni żbaljata, partikolarment, tal-Artikoli 2(1)(c), 24(1), 28, 73 kif ukoll 78(b) tad-Direttiva tal-VAT.
- 25 F'dawn il-kundizzjonijiet, in-Naczelny Sąd Administracyjny ddecidiet li tissospendi l-proċeduri u li tagħmel id-domandi segwenti lill-Qorti tal-Ġustizzja:
- “1) L-Artikolu 2(1)(c) tad-Direttiva tal-[VAT] għandu jiġi interpretat fis-sens li servizzi ta' assigurazzjoni relatata ma' oġġet mogħti b'leasing u servizzi tal-leasing stess għandhom jiġu kkunsidrati bħala servizzi distinti jew bħala servizzi globali komposti ta' leasing?
- 2) Jekk ir-risposta għad-domanda preċedenti hija fis-sens li servizzi ta' assigurazzjoni relatata ma' oġġet mogħti b'leasing u servizzi tal-leasing stess għandhom jiġu kkunsidrati bħala servizzi distinti, id-dispożizzjonijiet moqrija flimkien tal-Artikolu 135(1)(a) u tal-Artikolu 28 tad-Direttiva tal-[VAT] għandhom jiġi interpretati fis-sens li servizzi tal-assigurazzjoni relatata mal-oġġet mogħti b'leasing huwa eżenti mill-VAT meta min jagħti l-leasing jassigura huwa stess l-imsemmi oġġet u jiffattura l-ispejjeż ta' din l-assigurazzjoni lil min jieħu l-leasing?”

Fuq id-domandi preliminari

Osservazzjonijiet preliminari

- 26 Hemm lok li jiġi rrilevat, qabel xejn, li ż-żewġ domandi magħmula lill-Qorti tal-Ġustizzja jikkonċernaw aspetti differenti taċ-ċirkustanzi inkwistjoni fil-kawża prinċipali.
- 27 Għalhekk, l-ewwel domanda tirrigwarda l-punt dwar jekk it-tranzazzjonijiet kollha inkwistjoni, li jikkonsistu f'servizzi ta' leasing u ta' assigurazzjoni, jikkostitwixxux, għall-finijiet tal-VAT, provvista waħda ta' servizzi. Għall-kuntrarju, it-tieni domanda, ibbażata fuq l-ipoteżi li dawn jikkostitwixxu żewġ provvisti differenti, tikkonċerna essenzjalment it-tranzazzjoni ta' fatturazzjoni mill-ġdid tal-ispiza tal-assigurazzjoni u, partikolarment, il-kwistjoni dwar jekk tali tranzazzjoni għandhiex tiġi eżentata mill-VAT, abbażi tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT.

Fuq l-ewwel domanda

- 28 Permezz tal-ewwel domanda tagħha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk, f'ċirkustanzi bħal dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali, il-provvista ta' servizz ta' leasing u l-provvista ta' assigurazzjoni marbuta mal-oġġett sugġett għal-leasing jiffirmawx, fir-rigward tal-VAT, provvista waħda, li għaliha għandha tiġi applikata rata waħda tal-VAT, jew jekk dawn jikkostitwixxux tranżazzjonijiet indipendenti, li għandhom, għaldaqstant, jiġu evalwati b'mod separat fir-rigward tal-applikazzjoni tal-VAT fir-rigward tagħhom.
- 29 Għandu jifakkar li, għall-finijiet tal-VAT, kull provvista għandha normalment tiġi kkunsidrata bħala distinta u indipendenti, kif jirriżulta mit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 1(2) tad-Direttiva tal-VAT (ara s-sentenza tas-27 ta' Settembru 2012, Field Fisher Waterhouse, C-392/11, punt 14, u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 30 Madankollu, mill-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja jirriżulta li, f'ċerti ċirkustanzi, diversi provvisti distinti formalment, li jistgħu jiġu pprovduti separatament u b'hekk jagħtu lok, separatament, għal tassazzjoni jew għal eżenzjoni, għandhom jitqiesu li huma tranżazzjoni unika meta ma jkunux indipendenti (sentenzi tal-21 ta' Frar 2008, Part Service, C-425/06, Ġabra p. I-897, punt 51; u tat-2 ta' Diċembru 2010, Everything Everywhere, C-276/09, Ġabra p. I-12359, punt 23). Ikun hemm tranżazzjoni unika, partikolarment meta żewġ elementi jew atti, jew iktar, ipprovduti mill-persuna taxxabbli tant ikunu marbuta mill-qrib li jiffirmaw, oġġettivament, provvista ekonomika waħda inseparabbli u li jekk tinfired tiswa artificjali (sentenzi tas-27 ta' Ottubru 2005, Levob Verzekeringen u OV Bank, C-41/04, Ġabra p. I-9433, punt 22, u tad-29 ta' Marzu 2007, Aktiebolaget NN, C-111/05, Ġabra p. I-2697, punt 23). Dan ikun, b'mod partikolari, l-każ meta element jew diversi elementi għandhom jitqiesu bħala li jikkostitwixxu l-provvista prinċipali, filwaqt illi, bil-kontra, element jew diversi elementi għandhom jitqiesu bħala provvista jew provvisti anċillari li għalihom japplika l-istess trattament fiskali li tapplika għall-provvista prinċipali (sentenzi tal-25 ta' Frar 1999, CPP, C-349/96, Ġabra p. I-973, punt 30, kif ukoll Part Service, iċċitata iktar 'il fuq, punt 52).
- 31 Għalhekk, il-Qorti tal-Ġustizzja ddeċidiet mhux biss li kull provvista għandha normalment tiġi kkunsidrata bħala distinta u indipendenti, iżda wkoll li t-tranżazzjoni kkostitwita minn provvista waħda mill-perspettiva ekonomika ma għandhiex tiġi diviża b'mod artificjali sabiex ma tinbidilx il-funzjonalità tas-sistema tal-VAT (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi CPP, iċċitati iktar 'il fuq, punt 29, kif ukoll tat-22 ta' Ottubru 2009, Swiss Re Germany Holding, C-242/08, Ġabra p. I-10099, punt 51).
- 32 Sabiex jiġi ddeterminat jekk il-provvisti mogħtija jikkostitwixxux diversi provvisti indipendenti jew provvista waħda, jeħtieġ li jiġu individwati l-elementi karatteristiċi tat-tranżazzjoni kkonċernata (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi ċċitati iktar 'il fuq CPP, punt 29; Levob Verzekeringen u OV Bank, punt 20, kif ukoll Field Fisher Waterhouse, punt 18) Madankollu, jeħtieġ li jifakkar li ma teżistix regola assoluta dwar id-determinazzjoni tal-portata ta' provvista mil-lat tal-VAT, u għaldaqstant jeħtieġ li, sabiex tiġi ddeterminata l-portata ta' provvista, għandhom jittieħdu inkunsiderazzjoni ċ-ċirkustanzi kollha li fihom tkun qiegħda tiżvolġi t-tranżazzjoni inkwistjoni (ara f'dan is-sens, is-sentenza CPP, iċċitata iktar 'il fuq, punt 27 u 28).
- 33 Fil-kuntest tal-kooperazzjoni stabbilita bis-saħħa tal-Artikolu 267 TFUE, huma l-qrati nazzjonali li għandhom jiddeterminaw jekk il-persuna taxxabbli tipprovdix provvista unika f'każ partikolari u li jagħmlu l-evalwazzjonijiet definittivi kollha ta' fatt f'dan ir-rigward (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi CPP, iċċitata iktar 'il fuq punt 32 ; Part Service, iċċitata iktar 'il fuq punt 54; u tal-10 ta' Marzu 2011, Bog et, C-497/09, C-499/09, C-501/09 u C-502/09, Ġabra p. I-1457, punt 55, kif ukoll id-digriet tad-19 ta' Jannar 2012, Purple Parking u Airparks Services, C-117/11, punt 32). Madankollu, hija l-Qorti tal-Ġustizzja li għandha tipprovdli lill-imsemmija qrati l-elementi kollha rilevanti għall-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni li jistgħu jkun u tli għalihom sabiex jagħtu deċiżjoni dwar il-kawża li jkun aditi biha (sentenza Levob Verzekeringen u OV Bank, iċċitata iktar 'il fuq, punt 23).

- 34 F'dan ir-rigward, jeħtieg li jiġi rrilevat li t-tranzazzjoni inkwistjoni fil-kawża prinċipali, kif tirriżulta mill-proċess ipprezentat quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja, hija kkaratterizzata partikolarment mill-preżenza ta' żewġ elementi, jiġifieri:
- provvista ta' leasing konkluz bejn il-partijiet fil-kuntratt ta' leasing, jiġifieri bejn il-fornitur u r-riċevitur, u
 - provvista ta' assigurazzjoni marbuta mal-oġġett sugġett għal-leasing, fil-kuntest ta' liema, minn naħa, il-fornitur, proprjetarju tal-imsemmi oġġett, jikseb l-assigurazzjoni mingħand l-assiguratur, u, min-naħa l-oħra, l-ispiza ta' din l-assigurazzjoni tiġi ffatturata mill-ġdid, f'ammont inoltrat, lir-riċevitur.
- 35 Bil-għan li jiġi kkonstatat jekk tali elementi jikkostitwixxux, għall-finijiet tal-VAT, tranzazzjoni unika, hemm lok li jiġi rrilevat, qabel xejn, li huwa veru li dawn iż-żewġ elementi jistgħu jiġu fornuti flimkien. Fil-fatt, teżisti rabta bejn il-provvista tas-servizz ta' leasing u l-provvista tal-assigurazzjoni marbuta mal-oġġett sugġett għal-leasing, peress li tali assigurazzjoni, li tkopri tali oġġett, għandha utilità biss fir-rigward ta' dan tal-aħħar.
- 36 Issa, jeħtieg li jiġi enfasizzat, f'dan ir-rigward, li kull tranzazzjoni ta' assigurazzjoni tipprezenta, min-natura tagħha stess, rabta mal-oġġett li hija għandha l-għan li tkopri. Isegwi li neċessarjament teżisti ċertu rabta bejn l-oġġett sugġett għal-leasing u l-assigurazzjoni ta' dan tal-aħħar. Madankollu, tali rabta ma tistax fiha nnifisha tkun suffiċjenti sabiex tiddetermina jekk teżistix jew le provvista unika kumplessa għall-finijiet tal-VAT. Fil-fatt, li kieku kull tranzazzjoni ta' assigurazzjoni kienet sugġetta għall-VAT skont l-inkidenza għal dik it-taxxa tal-provvisti li jirrigwardaw l-oġġett li hija tkopri, l-għan stess tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT, jiġifieri l-eżenzjoni tat-tranzazzjonijiet ta' assigurazzjoni, jitpoġġa f'dubju.
- 37 Sussegwentment, jeħtieg li jifakkar, b'mod konfromi mal-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, li peress li l-provvisti ta' leasing ma jinvolvux trasferiment favur ir-riċevitur, tal-proprjetà tal-oġġett sugġett għalihom, dawn għandhom, fil-prinċipju, jiġu kklassifikati bħala provvisti ta' servizzi (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-16 ta' Frar 2012, Eon Aset Menidjunt, C-118/11, punt 33). Issa minn din il-ġurisprudenza jirriżulta wkoll li tali provvisti jistgħu madankollu, jiġu assimilati mal-akkwist ta' oġġett ta' investiment f'ċerti kundizzjonijiet. Dan ikun il-każ, b'mod partikolari, meta r-riċevitur ikollu ċerti attributi essenzjali tal-proprjetà tal-oġġett sugġett għal-leasing, partikolarment jekk dan jirċievi l-maġġoranza tal-benefiċċji u tar-riskji inerenti fil-proprjetà legali ta' dan tal-aħħar u s-somma aġġornata tal-iskadenzi tkun Prattikament identika għall-valur tas-suq tal-oġġett (ara s-sentenza Eon Aset Menidjunt, iċċitata iktar 'il fuq, punt 40). Hija l-qorti tar-rinviju li għandha tiddetermina, fid-dawl taċ-ċirkustanzi tal-każ, jekk daww il-kriterji humiex sodisfatti.
- 38 Bħala provvisti ta' servizzi, tali tranzazzjonijiet ta' leasing huma bħala regola ġenerali sugġetti għall-VAT skont l-Artikolu 2(1)(c) tad-Direttiva tal-VAT, u l-valur taxxabbli tagħhom jiġi ddeterminat skont l-Artikolu 73 ta' din tal-aħħar (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Part Service, iċċitata iktar 'il fuq, punt 61). Għall-kuntrarju, fir-rigward ta' provvisti ta' assigurazzjoni, dawn għandhom normalment jiġu eżentati mill-VAT skont l-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT.
- 39 B'applikazzjoni tar-regola msemmija fil-punt 29 ta' din is-sentenza, li tistabbilixxi li kull provvista għandha normalment tiġi kkunsidrata bħala distinta u indipendenti, jeħtieg li jiġi rrilevat li, fil-prinċipju, servizz ta' leasing u l-provvista ta' assigurazzjoni marbuta mal-oġġett sugġett għal dan tal-aħħar ma jistgħux jiġu kkunsidrati bħala tant marbuta mill-qrib li jiffurmaw tranzazzjoni unika. Fil-fatt, il-fatt li ssir evalwazzjoni separata ta' tali provvisti ma jistax jikkostitwixxi, fil-innifsu, divizjoni artifiċjali ta' tranzazzjoni ekonomika unika, li tista' tbiddel il-funzjonalità tas-sistema tal-VAT.
- 40 Għaldaqstant, jeħtieg li jiġi eżaminat jekk jeżistux raġunijiet fiċ-ċirkustanzi inkwistjoni fil-kawża prinċipali li jwasslu għall-kunsiderazzjoni li l-elementi kkonċernati jikkostitwixxu tranzazzjoni unika.

- 41 Minn din il-perspettiva, jehtieg li jitfakkar fl-ewwel lok, li, skont il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja dwar il-kunċett ta' tranżazzjoni unika, kif imfakkra fil-punt 30 ta' din is-sentenza, provvista hija kkunsidrata bħala anċillari għall-provvista prinċipali partikolarment meta għall-klijenti din ma tkunx tikkostitwixxi għan fiha nnifisha iżda mezz sabiex jitgawda aħjar is-servizz prinċipali pprovdut (sentenzi ċċitati iktar 'il fuq CPP, punt 30; kif ukoll Part Service, punt 52).
- 42 F'dak ir-rigward, għalkemm huwa veru li, permezz tal-provvista ta' assigurazzjoni marbuta mal-oġġett sugġett għal-leasing, ir-riskji assunti mir-riċevitur normalment jitnaqqsu meta mqabbla ma' dawk prezenti f'sitwazzjoni fejn ma tinkisibx tali assigurazzjoni, xorta jibqa' l-fatt li dik iċ-ċirkustanza tirriżulta min-natura stess tal-provvista ta' assigurazzjoni. Issa, l-imsemmija ċirkustanza, waħedha, ma timplikax li jehtieg li jiġi kkunsidrat li tali provvista ta' assigurazzjoni hija ta' natura anċillari meta mqabbla mal-provvista ta' leasing li tkun inkisbet fil-kuntest tagħha. Fil-fatt, għalkemm tali provvista ta' assigurazzjoni pprovduta lir-riċevitur permezz tal-fornitur tiffacilita, fis-sens deskritt iktar 'il fuq, it-tgawdija tas-servizz ta' leasing, hemm lok li jiġi kkunsidrat li hija tikkostitwixxi essenzjalment għan fiha nnifisha għar-riċevitur, u mhux unikament, mezz sabiex jitgawda aħjar is-servizz prinċipali.
- 43 Il-fatt li l-assigurazzjoni li tkopri l-oġġett sugġett għal-leasing tintalab mill-fornitur, kif jidher li huwa l-każ fil-kuntest tat-tranżazzjoni inkwistjoni fil-kawża prinċipali, ma jistax tikkontesta din il-konkluzjoni. B'mod partikolari, hemm lok li jiġi rrilevat li, fiċ-ċirkustanzi inkwistjoni fil-kawża prinċipali, għalkemm ir-riċevitur huwa obligat li jiżgura li l-oġġett sugġett għal-leasing jiġi assigurat, huwa madankollu għandu l-fakultà li jassigura dak l-oġġett ma' kumpannija tal-assigurazzjoni tal-għażla tiegħu. Għalhekk, l-eżiġenza ta' kopertura ta' assigurazzjoni ma tistax, fiha nnifisha, timplika li provvista ta' assigurazzjoni pprovduta permezz tal-fornitur, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, għandha karattru inseparabbli jew anċillari inkonnessjoni mal-provvista tas-servizzi ta' leasing.
- 44 Barra minn hekk, jehtieg li jitfakkar li l-modalitajiet ta' fatturazzjoni u ta' hlas jistgħu joffru indizji fir-rigward tan-natura unika tal-provvista (ara, f'dan is-sens, is-sentenza CPP, iċċitata iktar 'il fuq, punt 31). Għalhekk, fatturazzjoni separata kif ukoll tariffi distinti għall-provvisti jimmilitaw favur l-eżistenza ta' provvisti indipendenti, li madankollu ma humiex ta' importanza deċiżiva (ara, f'dan is-sens, id-digriet Purple Parking u Airparks Services, iċċitata iktar 'il fuq, punt 34 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 45 F'dak ir-rigward, jidher li l-modalitajiet użati fil-kawża prinċipali, jiġifieri tariffi distinti kif ukoll fatturazzjoni separata, jirriflettu l-interessi tal-partijiet kontraenti. Fil-fatt, ir-riċevitur qabel kollox ifittex li jikseb servizz ta' leasing u huwa biss b'mod sussidjarju li huwa jfittex l-assigurazzjoni li hija mitluba minnu mill-fornitur. Jekk ir-riċevitur jiddeċiedi li jikseb is-servizz ta' assigurazzjoni permezz tal-fornitur tal-leasing, tali deċiżjoni tittiehed indipendentement mid-deċiżjoni tiegħu li jikkonkludi kuntratt ta' leasing.
- 46 Fl-aħħar, skont il-kundizzjonijiet ġenerali tal-kuntratti ta' leasing konkluzi bejn BGŻ Leasing u l-klijenti tagħha, kif dawn jirriżultaw mill-proċess ipprezentat quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja, jidher li l-fornitur għandu, f'ċerti ċirkustanzi, il-fakultà li jirrexxindi l-kuntratt ta' leasing f'każ li r-riċevitur ikun inadempjenti fir-rigward ta' hlas minbarra l-kera stabbilita fl-imsemmi kuntratt.
- 47 Fil-każ li tali hlas, li l-inadempjenza tiegħu tippermetti lill-fornitur jirrexxindi l-kuntratt ta' leasing, ikun jinkludi wkoll il-primjums tal-assigurazzjoni marbuta mal-oġġett sugġett għal-leasing, ikun xieraq li jiġi rrilevat li, għalkemm stipulazzjoni kuntrattwali ta' din in-natura tista' tikkostitwixxi indizju li jimmilita favur l-eżistenza ta' provvista unika f'ċirkustanzi oħra, din tal-aħħar ma tkunx rilevanti f'każ li t-tranżazzjonijiet distinti inkwistjoni ma jkunux jistgħu jiġu kkunsidrati, oġġettivament, bħala li jikkostitwixxu provvista unika (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Field Fisher Waterhouse, iċċitata iktar 'il fuq, punti 23 u 25). Għalhekk, minkejja l-eżistenza ta' tali stipulazzjoni kuntrattwali, provvisti ta' leasing u ta' assigurazzjoni, bħal dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali, jistgħu jikkostitwixxu provvisti indipendenti.

- 48 Fit-tieni lok, mill-kunsiderazzjonijiet preċedenti kif ukoll miċ-ċirkustanza msemmija fil-punt 36 ta' din is-sentenza, jirriżulta, *a fortiori*, li l-provvista ta' assigurazzjoni u l-provvista ta' leasing inkwistjoni fil-kawża prinċipali ma jistgħux jiġu kkunsidrati bħala li huma tant marbuta mill-qrib li jiffurmaw, oġġettivament, provvista ekonomika waħda inseparabbli li d-diviżjoni tagħhom tkun ta' natura artifiċjali, fis-sens tal-ġurisprudenza msemmija fil-punt 30 ta' din is-sentenza.
- 49 Bil-għan li tingħata risposta kompleta lill-qorti tar-rinviju, għandu jiġi rrilevat, għall-finijiet tal-interpretazzjoni tal-Artikolu 78 tad-Direttiva tal-VAT, li meta l-provvisti ta' leasing u ta' assigurazzjoni marbuta mal-oġġett suġġett għal-leasing ikunu jikkostitwixxu provvisti indipendenti, dawn ma jaqgħux taħt l-istess valur taxxabli. Għalhekk, tali provvista ta' assigurazzjoni, li tikkostitwixxi provvista indipendenti u għan fiha nnifisha għar-riċevitur, ma tistax tikkostitwixxi, fis-sens ta' dak l-Artikolu 78, spejjeż ancillari għal tranzazzjoni ta' leasing, li għandhom jittiehdu inkunsiderazzjoni għall-finijiet tal-kalkolu tal-valur taxxabli ta' din it-tranzazzjoni tal-aħħar. Fil-fatt, f'tali ċirkustanzi, l-ispejjeż tal-assigurazzjoni jikkostitwixxu l-korrispettiv għall-provvista ta' assigurazzjoni marbuta mal-oġġett suġġett għal-leasing, u mhux il-korrispettiv għall-provvista ta' leasing innifsu.
- 50 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet preċedenti, jehtieg li tingħata risposta għall-ewwel domanda li l-provvista ta' servizzi relatati mal-assigurazzjoni marbuta mal-oġġett suġġett għal leasing u l-provvista ta' servizzi relatati mal-leasing innifsu għandhom, fil-prinċipju, jiġu kkunsidrati bħala provvisti ta' servizzi distinti u indipendenti għall-finijiet tal-VAT. Hija l-qorti tar-rinviju li għandha tiddetermina jekk, fid-dawl taċ-ċirkustanzi partikolari tal-kawża prinċipali, it-tranzazzjonijiet ikkonċernati humiex marbuta flimkien sal-punt li għandhom jiġu kkunsidrati bħala li jikkostitwixxu provvista unika jew jekk, għall-kuntrarju, jikkostitwixxux provvisti indipendenti.

Fuq it-tieni domanda

- 51 It-tieni domanda hija magħmula f'każ li l-provvista ta' servizzi relatata mal-assigurazzjoni marbuta mal-oġġett suġġett għal-leasing u l-provvista ta' servizzi relatata mal-leasing innifsu kellhom jiġu kklassifikati bħala provvisti distinti. Permezz ta' din id-domanda, il-qorti tar-rinviju tistaqsi essenzjalment, jekk l-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT, għandux jiġi interpretat fis-sens li tikkostitwixxi tranzazzjoni ta' assigurazzjoni eżentata fis-sens tal-imsemmija dispożizzjoni tranzazzjoni, li fil-kuntest tagħha l-fornitur jassigura, ma' terzi, l-oġġett mogħti b'titolu ta' leasing u jiffattura mill-ġdid l-ispiza ta' din l-assigurazzjoni lir-riċevitur.
- 52 Preliminarjament, jehtieg li jifakkar li, fil-kawża prinċipali, ma gietx ikkontestata, bħala tranzazzjoni ta' assigurazzjoni, fis-sens tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT, il-klassifikazzjoni tal-provvista ta' assigurazzjoni pprovduta bil-għan li jiġi kopert l-oġġett suġġett għal-leasing. Għall-kuntrarju, il-qorti tar-rinviju tistaqsi partikolarment jekk tranzazzjoni li tinkludi, minbarra l-provvista ta' assigurazzjoni msemmija iktar 'il fuq, il-fatturazzjoni mill-ġdid, lir-riċevitur, tal-ispiza għall-imsemmija assigurazzjoni mill-fornitur, għandhiex bl-istess mod tiġi eżentata mill-VAT.
- 53 Abbażi tal-elementi li jirriżultaw mill-proċess ipprezentat quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja, jidher li l-provvista ta' assigurazzjoni inkwistjoni hija, fl-ewwel lok, mibjugħa mill-assiguratour lil BGŻ Leasing, li min-naħa tagħha tgħaddi, fit-tieni lok, l-ispiza fuq il-klijent tagħha, jiġifieri r-riċevitur. Madankollu, il-Qorti tal-Ġustizzja ma għandhiex elementi li jikkonċernaw il-kontenut preċiż ta' dan il-kuntratt ta' assigurazzjoni jew il-modalitajiet tal-arranġament kuntrattwali konkluż bejn il-fornitur u r-riċevitur għall-finijiet tal-fatturazzjoni mill-ġdid tal-ispiza għal din il-provvista ta' assigurazzjoni.
- 54 Bil-għan li jiġi ddeterminat jekk din it-tranzazzjoni, li tikkonsisti mhux biss fi provvista ta' assigurazzjoni, iżda wkoll fil-fatturazzjoni mill-ġdid tal-ispiza għal din tal-aħħar lir-riċevitur, tikkostitwixxix tranzazzjoni eżentata mill-VAT, jehtieg li tiġi evalwata l-portata tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT.

- 55 Skont din id-dispożizzjoni, l-Istati Membri għandhom jeżentaw “[tranżazzjonijiet ta’] assigurazzjoni u tranżazzjonijiet ta’ ri-assigurazzjoni, inklużi servizzi relatati mwettqa mill-brokers ta’ l-assigurazzjoni u l-aġenti ta’ l-assigurazzjoni”.
- 56 Għandu jtfakkar li t-termini użati sabiex jindikaw l-eżenzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 135(1) tad-Direttiva tal-VAT għandhom jiġu interpretati b’mod restrittiv, peress li dawn l-eżenzjonijiet jikkostitwixxu derogi mill-prinċipju ġenerali li jipprovdi li l-VAT tingabar fuq kull provvista ta’ servizzi mwettqa bi ħlas minn persuna taxxabli (sentenza tad-19 ta’ Lulju 2012, Deutsche Bank, C-44/11, punt 42 u l-ġurisprudenza ċċitata). Barra minn hekk, skont ġurisprudenza stabbilita l-eżenzjonijiet imsemmija f’dak l-artikolu jikkostitwixxu kuncetti awtonomi tad-dritt tal-Unjoni li huma intizi sabiex jevitaw divergenzi fl-applikazzjoni tas-sistema tal-VAT bejn Stat Membru u ieħor.
- 57 Id-Direttiva tal-VAT ma tiddefinixxix il-kuncett ta’ tranżazzjoni ta’ assigurazzjoni.
- 58 Madankollu, minn ġurisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-Ġustizzja jirriżulta li tranżazzjoni ta’ assigurazzjoni hija kkaratterizzata, b’mod ġeneralment aċċettat, mill-fatt li l-assiguratur jintrabat, bi ħlas bil-quddiem ta’ primjum, li jipprovdi lill-assurat, fil-każ li jseħħ ir-riskju assurat, is-servizz miftiehem meta ġie konkluz il-kuntratt (ara b’mod partikolari s-sentenza tal-20 ta’ Novembru 2003, Taksatorringen, C-8/01, Ġabra p. I-13711, punt 39, u l-ġurisprudenza ċċitata). Barra minn hekk, it-tranżazzjonijiet ta’ assigurazzjoni jimplikaw min-natura tagħhom l-eżistenza ta’ relazzjoni kuntrattwali bejn il-fornitur tas-servizz ta’ assigurazzjoni u l-persuna li r-riskji tiegħu jkunu koperti mill-assigurazzjoni, jiġifieri l-assurat (sentenzi ċċitati iktar ’il fuq Skandia, punt 41, kif ukoll Taksatorringen, punt 41).
- 59 Issa, il-Qorti tal-Ġustizzja speċifikat li l-kliem “[tranżazzjonijiet ta’] assigurazzjoni” li jinsab fl-Artikolu 135(1) tad-Direttiva tal-VAT jikkostitwixxi prinċipju wiesa’ biżżejjed sabiex jinkludi l-ġhoti ta’ kopertura ta’ assigurazzjoni minn persuna taxxabli li ma huwiex huwa stess assiguratur, iżda li, fil-kuntest ta’ assigurazzjoni kollettiva, jipprovdi lill-klijenti tiegħu tali kopertura billi juża s-servizzi ta’ assiguratur li jassumi r-riskju assurat (ara f’dan is-sens, is-sentenza CPP, iċċitata iktar ’il fuq, punt 22).
- 60 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet preċedenti, jeħtieġ li jiġi investigat il-punt dwar jekk jaqax ukoll taħt il-kuncett ta’ “[tranżazzjonijiet ta’] assigurazzjoni” l-ġhoti ta’ kopertura ta’ assigurazzjoni miksuba minn parti assigurata, bħal fornitur, li jiffattura mill-ġdid, fil-kuntest ta’ tranżazzjoni ta’ leasing, l-ispiza marbuta ma’ din l-assigurazzjoni lill-klijent tiegħu, jiġifieri r-riċevitur, li jibbenefika minn din il-kopertura tar-riskji fir-rigward tal-fornitur.
- 61 Fil-prinċipju, hemm lok li tingħata risposta pożittiva għal din id-domanda.
- 62 Fil-fatt, jeħtieġ li jiġi rrilevat li provvista ta’ assigurazzjoni, bħal dak inkwistjoni fil-kawża prinċipali, ma tistax tiġi sugġetta għall-VAT sempliċiment minhabba l-fatturazzjoni mill-ġdid tal-ispejjeż marbuta ma’ din tal-aħħar, b’mod konformi mal-arrangament kuntrattwali konkluz bejn il-partijiet f’kuntratt ta’ leasing. Il-fatt li l-fornitur jikseb l-assigurazzjoni, fuq talba tal-klijenti tiegħu, mingħand terz u sussegwentement jgħaddi fuq dawn tal-aħħar l-ispiza eżatta ffatturata minn dak it-terz ma jistax jikkontesta dik il-konkluzjoni. F’tali ċirkustanzi, sakemm il-provvista ta’ assigurazzjoni inkwistjoni tibqa’ inoltrata, is-somma ffatturata mill-ġdid tikkostitwixxi, fil-fatt, il-korrispettiv għall-imsemmija assigurazzjoni u, għaldaqstant, ma hemmx lok li tali tranżazzjoni tiġi sugġetta għall-VAT, peress li din tal-aħħar hija eżentata abbażi tal-Artikolu 135(1)(a) tal-Direttiva tal-VAT.
- 63 Fir-rigward tal-inċidenza fuq iċ-ċirkustanzi fil-kawża prinċipali tal-Artikolu 28 tad-Direttiva tal-VAT, li jstabbilixxi li “[f]ejn persuna taxxabli li taġixxi f’isimha iżda għall-benefiċċju ta’ haddieħor tiehu parti fi provvista ta’ servizzi, hija għandha tiġi kkunsidrata li rċeviet u pprovdi dawk is-servizzi hija stess”, jeħtieġ li jiġi rrilevat, minn naħa, li jekk BGŻ Leasing ikkonkludiet il-kuntratt ta’ assigurazzjoni inkwistjoni fil-kawża prinċipali f’isimha proprju u għall-interessi tagħha, fatt li għandu jiġi vverifikat mill-qorti tar-rinviju, it-tranżazzjoni kkonċernata ma taqax fil-kamp ta’ applikazzjoni ta’ dan

l-Artikolu 28 (ara, b'analogija, is-sentenza tat-3 ta' Mejju 2012, Lebara, C-520/10, punt 43). Min-naħa l-oħra, f'każ li l-imsemmi kuntratt ta' assigurazzjoni jkun ġie konkluż għall-interessi ta' terzi, il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja relatata mal-Artikolu 28 tad-Direttiva tal-VAT hija ta' natura li tikkonferma l-eżenzjoni tat-tranzazzjoni inkwistjoni fil-kawża prinċipali.

- 64 Skont din il-ġurisprudenza, peress li l-Artikolu 28 jaqa' taht it-Titolu IV tad-Direttiva tal-VAT, intitolat "Tranzazzjonijiet taxxabli", u li huwa redatt b'mod ġenerali mingħajr ma jinkludi restrizzjonijiet f'dak li għandu x'jaqsam mal-kamp ta' applikazzjoni tiegħu jew mal-portata tiegħu, dan jikkoncerna wkoll l-applikazzjoni tal-eżenzjonijiet tal-VAT previsti minn din id-direttiva (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-14 ta' Lulju 2011, Henfling *et*, C-464/10, Ġabra p. I-6219, punt 36).
- 65 Fi kwalunkwe każ, skont ġurisprudenza stabbilita, il-prinċipju ta' newtralità fiskali jipprekuldi li l-merkanzija jew il-provvista ta' servizzi li huma simili, li jinsabu għalhekk f'kompetizzjoni bejniethom, ikunu trattati b'mod differenti mill-aspett tal-VAT (sentenza tal-10 ta' Novembru 2011, The Rank Group, C-259/10 u C-260/10, Ġabra p. I-10947, punt 32 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 66 Għaldaqstant, il-provvisti ta' assigurazzjoni li għandhom l-għan li jkopru l-oġġett suġġett għal-leasing, li l-proprietarju tiegħu jibqa' l-fornitur, ma jistgħux, f'ċirkustanzi bħal daww inkwistjoni fil-kawża prinċipali, jiġu trattati b'mod differenti skont jekk tali provvisti jiġux provduti direttament lir-riċevitur minn kumpannija ta' assigurazzjoni jew jekk dan tal-aħħar jiksibx kopertura ta' assigurazzjoni ekwivalenti permezz tal-fornitur li jikseb din tal-aħħar mingħand assiguratatur u jiffattura mill-ġdid l-ispiza għaliha, lir-riċevitur, f'ammont inoltrat.
- 67 Barra minn hekk, din l-interpretazzjoni hija kkorroborata mill-għan tal-istess Direttiva tal-VAT, li jeżenta t-tranzazzjonijiet ta' assigurazzjoni billi tagħti lill-Istati Membri, fl-Artikolu 401 tagħha, il-possibbiltà li tinżamm jew tiġi introdotta taxxa fuq il-kuntratti ta' assigurazzjoni. Konsegwentement, kieku l-kliem "[tranzazzjonijiet ta'] assigurazzjoni" jindirizza unikament it-tranzazzjonijiet imwettqa mill-assigurataturi stess, il-konsumatur finali, bħal fornitur ta' leasing, f'ċirkustanzi bħal daww inkwistjoni fil-kawża prinċipali, jistgħu jkun suġġetti mhux biss minn din it-taxxa tal-aħħar, iżda, f'każ li tingħata provvista ta' assigurazzjoni permezz tal-fornitur, anki għal VAT. Tali riżultat imur kontra l-għan tal-eżenzjoni prevista mill-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT (ara, f'dan is-sens, is-sentenza CPP, iċċitata iktar 'il fuq, punt 23).
- 68 Fl-aħħar, jeħtieġ li jiġi enfasizzat li dan ir-raġunament huwa bbażat fuq l-ipoteżi li l-fornitur jiffattura lir-riċevitur l-ispiza eżatta tal-assigurazzjoni u li r-raġunament ma jistax japplika f'każ li l-ammont iffatturat lir-riċevitur bħala spiza għal din tal-aħħar ikun oġġla minn dak iffatturat lill-fornitur mill-assiguratatur.
- 69 Isegwi li hemm lok li jiġi kkunsidrat li, fil-kuntest ta' attività ta' leasing, tranzazzjoni li tikkonsisti fil-fatturazzjoni tal-ispiza eżatta għall-assigurazzjoni marbuta mal-oġġett suġġett għal-leasing, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, tikkostitwixxi tranzazzjoni ta' assigurazzjoni fis-sens tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT.
- 70 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet preċedenti, hemm lok li tingħata risposta għat-tieni domanda li meta l-fornitur jassigura huwa stess l-oġġett suġġett għal-leasing u jiffattura mill-ġdid l-ispiza eżatta għall-assigurazzjoni lir-riċevitur, tali tranzazzjoni tikkostitwixxi, f'ċirkustanzi bħal daww inkwistjoni fil-kawża prinċipali, tranzazzjoni ta' assigurazzjoni, fis-sens tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT.

Fuq l-ispejjeż

⁷¹ Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejjeż. L-ispejjeż sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jithallsu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (Is-Sitt Awla) taqta' u tiddeċiedi:

- 1) **Il-provvista ta' servizzi relatati mal-assigurazzjoni marbuta mal-oġġett sugġett għal leasing u l-provvista ta' servizzi relatati mal-leasing innifsu għandhom, fil-prinċipju, jiġu kkunsidrati bħala provvisti ta' servizzi distinti u indipendenti għall-finijiet tat-taxxa fuq il-valur miżjud. Hija l-qorti tar-rinviju li għandha tiddetermina jekk, fid-dawl taċ-ċirkustanzi partikolari tal-kawża prinċipali, it-tranzazzjonijiet ikkonċernati humiex marbuta flimkien sal-punt li għandhom jiġu kkunsidrati bħala li jikkostitwixxu provvista unika jew jekk, għall-kuntrarju, jikkostitwixxux provvisti indipendenti.**
- 2) **Meta l-fornitur jassigura huwa stess l-oġġett sugġett għal-leasing u jiffattura mill-ġdid l-ispiza eżatta għall-assigurazzjoni lir-riċevitur, tali tranzazzjoni tikkostitwixxi, f'ċirkustanzi bħal dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali, tranzazzjoni ta' assicurazzjoni, fis-sens tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud.**

Firem